

東吳大學 101 學年度第 16 次(102 年 3 月 18 日)行政會議紀錄

(101 年 3 月 21 日核定，經 101 學年度第 17 次行政會議確認)

時間：102 年 3 月 18 日（星期一）下午 1 時 30 分

地點：城中校區 5211 會議室

主席：潘維大校長

出席：張家銘教務長、鄭冠宇學務長、王淑芳總務長、邱永和研發長、姚思遠學術交流長、莫藜藜院長、賴錦雀院長、朱啟平院長、洪家殷院長、詹乾隆院長、謝政諭主任秘書、林政鴻主任、洪碧珠主任、謝文雀館長、王志傑主任、王行主任、何煒華主任、劉義群主任、劉宗哲主任、陳啟峰主任

請假：趙維良副校長、許晉雄社資長

列席：哲學系王志輝主任、語言教學中心陳淑芳主任、數學系林惠婷主任、化學系呂世伊主任、心理系朱錦鳳主任、法學院林三欽副院長、國貿系陳惠芳主任、財精系白文章主任、資管系郭育政主任、商進班柯瓊鳳主任、EMBA 詹乾隆主任、王玉梅專門委員

記錄：莊琬琳秘書

壹、宣布開會

貳、確定議程

參、確認上次會議紀錄:確認通過

肆、上次會議決議執行情形：照案施行

伍、主席報告

陸、報告事項

學務處：

- 一、本週三於城中校區辦理「2013 健康有約」免費健檢活動，歡迎師長撥冗接受檢查。
- 二、本週四中午於城中校區辦理「樂在學習 331」活動，響應教育部推動的每日運動 30 分鐘、每日閱讀 30 分鐘及日行一善，請師長多鼓勵學生參加。
- 三、「第 2 哩挑戰在一起 東吳 113 百人單車環島」活動圓滿結束，群育中心未來將繼續辦理相類似活動。
- 四、心諮中心辦理導師班級輔導活動，截至 3/6 止，全校 22 學系以及師培中心與商進班共申請 216 場「師生團體互動方案」；另因應教學卓越計畫經費補助減少，原補助各導師辦理「班級共同課程」之講座活動，改以每學系補助 1 場次，另研究生輔導活動亦暫停辦理。

國際處：

一、「4+1 溪城講堂」暑期研習班，目前報名人數約 200 名，報名時間至本週為止，目前只有少數課群能夠開班，國際處將針對開課人數不足的課群，分別通知已報名之學員，鼓勵他們改選其他確定開班之課群，另，請開課的學系主管同仁協助，向對口交流協議學校之系所宣傳本校暑期研習課程，並鼓勵同學報名參加。

體育室：

一、上週校慶運動會有關創意繞場的部分，活力及秩序比往年更好，感謝所有師長的參與。

校牧室：

一、「飢餓十二」活動有學生及家長 24 名、工作人員 12 名，共 36 名參加。

二、「飢餓三十」活動有青少年 95 名、工作人員 27 名，共 122 名參加。

秘書室：

一、凡是學校的重要慶典或研討會，若各單位有精彩的照片或影片，歡迎提供予秘書室，俾便做為製作及更新東吳簡介之資料。

柒、提案討論

第一案案由：請討論「東吳大學組織規程」修訂案。

提案人：人事室林主任政鴻

說明：

一、茲因教育部於前次核定本校組織規程時，要求本校應依大學法再增修部分條文，包括「明訂學術主管之解聘程序」、「副院長之認定基準、任期、續聘、解聘程序」、及「明訂學院、系所、學位學程之班別及分組名稱」。爰配合規定提案修訂東吳大學組織規程，並依目前學校實際運作需要，同時修訂其他有關之條文。修訂重點如下：

(一) 明訂校長起聘之日期及其因故出缺或無法視事時之代理。
(二) 明訂學術主管解聘程序、設置學術副主管之條件及其續聘、解聘程序。

(三) 以附件方式敘明學院、系所、學位學程之班別及分組名稱。

(四) 配合實際運作之需，調整行政單位組織架構及職掌。

1. 調整教務處組織：避免業務之重工，取消「綜合教務組」，將所屬業務整併至「註冊組」及「課務組」。另，將「通識教育中心」改隸教務處，以利由教務長統合推動本校之共通教育課程。

2. 調整學生事務處組織：「心理諮商中心」及「衛生保健組」合併為「身心健康中心」，並將「學生住宿組」更名為「學生住宿中心」。

3. 調整總務處組織：避免業務之重工，取消「城區管理組」，將所屬業務整併至「環境安全衛生暨事務管理組」及「營繕組」。另，將

- 「文書組」業務併入「秘書室」，使公文處理流程事權統一。
- 4.調整研究發展處組織：為強化推動研究事務與產學合作，將「研究事務組」更名為「研究推動組」。新增「評鑑組」，負責校務及教學評鑑（原教學資源中心教學評鑑研究組所負責）等業務。
 - 5.為因應國際文化交流之需求，促進外國人士對本校之認識及學習華語之需要，將「華語教學中心」改隸國際與兩岸學術交流事務處。
 - 6.調整社會資源處組織：為統整外部資源服務平台，將「校友服務組」與「資源拓展組」合併為「校友服務暨資源拓展組」。另，成立「美育中心」，推動美育教育，並統籌管理表演藝術中心、游藝廣場及校外單位委託經營場館之相關事務。
 - 7.為提高單位效能、精簡行政人力，調整圖書館組織（原分設七組，整併為「技術服務組」、「讀者服務組」及「資訊系統組」三組）、調整教學資源中心組織（原分設四組，除「教學評鑑研究組」之業務改由研究發展處負責外，其餘三組整併為「教師教學發展組」及「學生學習發展組」二組）及取消體育室之分組。
- (五) 調整參加校務會議及行政會議應出席成員。
- (六) 配合校務發展委員會設置辦法之修訂，新增學術交流長為當然委員。
- 二、調整後本校一級行政單位將由 16 個減少為 15 個，二級行政單位將由 42 個減少為 33 個。
- 三、檢附修訂條文對照表及「東吳大學學院、學系及各班組一覽表」，敬請討論。
- 決議：請人事室彙整師長意見後，提下次行政會議討論。**

第二案案由：請討論「東吳大學隨堂助理申請補助辦法」及「東吳大學課輔助理申請補助辦法」修正案。

提案人：教學資源中心王主任志傑

說明：

- 一、教學資源中心提供本校教師各項教學助理之申請服務，包含隨堂助理、課輔助理及課程科技助理。
 - (一) 因本年度教學卓越計畫經費補助大幅縮減，且隨堂助理之工作職責可涵蓋課程科技助理，故課程科技助理申請補助計畫擬執行至101學年度第2學期止。
 - (二) 擬修訂「東吳大學隨堂助理申請補助辦法」之辦法名稱及第一、三、四、五、六、七、八、九、十、十一條條文。

(三) 擬修訂「東吳大學課輔助理申請補助辦法」之辦法名稱第一、四、六、七、八、九、十條條文。

二、檢附隨堂助理及課輔助理申請補助辦法修正條文對照表，詳如附件。

決議：通過。

第三案案由：敬請審議本校「校級學術交流協議」案。

提案人：姚學術交流長思遠

說明：

- 一、依「東吳大學與國內外學術機構建立合作關係實施辦法」，校級協議書經國際交流委員會審查同意後提行政會議審議，本案業經本學期國際交流委員會第 1 次會議審議通過（102.2.22），紀錄請詳附件。
- 二、本案計四份校級交流協議書，分別為大陸「江南大學」、「江蘇師範大學」、「韓國德成女子大學」及「波蘭國立羅茲大學」。檢附各校協議內容及簡介，請詳附件一至四。

決議：通過。

第四案案由：敬請審議本校與 IAMSCU (International Association of Methodist Schools, Colleges and Universities)簽訂 MISEN(Methodist International Student Exchange Network) Program 合作案。

提案人：姚學術交流長思遠

說明：

- 一、依「東吳大學與國內外學術機構建立合作關係實施辦法」，校級協議書經國際交流委員會審查同意後提行政會議審議，本案業經本學期國際交流委員會第 1 次會議審議通過（102.2.22），紀錄請詳附件。
- 二、IAMSCU 為衛理公會非營利國際協會，包含衛理公會相關的學校、學院和大學。IAMSCU 為建立與本校交流合作關係，擬與本校簽訂 MISEN Program 合作協議。協議(稿)及簡介請詳附件。

決議：通過。

第五案案由：請討論「東吳大學衛生委員會設置辦法」修正案。

提案人：鄭學務長冠宇

說明：

- 一、為推動健康促進計畫及學校衛生工作，本校於 95 學年成立衛生委員會，「衛生委員會設置辦法」於 96 年 5 月 2 日經行政會議通過後公布實施。
- 二、本委員會主要職責為提供健康促進計畫及學校衛生工作之審核、協調、諮詢與建議。每學年之健康促進計畫，均需經委員會開會審核通過後，方可向教育部提送計畫，申請經費補助及報核成果。

三、因應校內組織調整，101 學年起已無教官服務組任務編組，原條文所訂，教官服務組組長為本委員會當然委員已不符現狀。另，總務處事務組已更名為環境安全衛生暨事務管理組，擬修正本設置辦法第三條，以利委員會繼續運作。

四、檢附修正條文對照表及原條文，敬請討論。

決議：通過。

捌、臨時動議

玖、散會

第二案附件

「東吳大學隨堂助理申請補助辦法」修正條文對照表

修正名稱	原名稱	說明
東吳大學 <u>隨堂教學助理</u> 申請補助辦法	東吳大學 <u>隨堂助理</u> 申請補助辦法	修訂辦法名稱
修正條文	原條文	說明
第一條 為建全本校教學助理制度，教學資源中心特辦理 <u>隨堂教學助理、課輔教學助理補助計畫</u> 。本辦法係適用於 <u>隨堂教學助理</u> 申請補助計畫， <u>課輔教學助理補助計畫辦法另訂之</u> 。	第一條 為建全本校教學助理制度，教學資源中心特辦理 <u>隨堂助理、課輔助理與課程科技助理三類教學助理補助計畫</u> 。本辦法係適用於 <u>隨堂助理</u> 申請補助計畫，其餘兩類助理補助辦法另訂之。	1. 修訂教學助理名稱。 2. 刪除課程科技助理。
	第二條 申請條件： 一、申請對象為本校專任教師。 二、申請補助以修習人數 35 人以上之課程為優先。	無修訂。
第三條 補助原則： 一、以實習、演算、實驗及具討論性質之課程為主，並以大一或大二（法律系可至大三）之基礎必修課程及共通課程為優先補助對象。 二、已獲補助之課程不得再申請「 <u>課輔教學助理</u> 申請補助計畫」。 三、全學年之課程得同時申請上、下學期補助，惟下學期補助與否需視上學期執行成果而定。	第三條 補助原則： 一、以實習、演算、實驗及具討論性質之課程為主，並以大一或大二（法律系可至大三）之基礎必修課程及共通課程為優先補助對象。 二、已獲補助之課程不得再申請「 <u>課輔助理</u> 申請補助計畫」及「 <u>課程科技助理</u> 申請補助計畫」。 三、全學年之課程得同時申請上、下學期補助，惟下學期補助與否需視上學期執行成果而定。	1. 修訂教學助理名稱。 2. 刪除課程科技助理。
第四條 申請期限及受理單位： 一、申請期限為每學期結束前兩個月。 二、各學系、師資培育中心及語言教學中心之專任教師請 <u>至</u>	第四條 申請期限及受理單位： 一、申請期限為每學期結束前兩個月。 二、各學系、師資培育中心及語言教學中心之專任教師請 <u>填</u>	修訂教學助理申請方式。

<p><u>「教學助理線上申請系統」</u>填寫<u>教學助理申請資料</u>，向所屬學院提出申請。</p> <p>三、共通課程（外文除外）之專任教師請<u>至「教學助理線上申請系統」</u>填寫<u>教學助理申請資料</u>，向通識教育中心提出申請。</p>	<p>具<u>「教學助理補申請書」</u>向所屬學院提出申請。</p> <p>三、共通課程（外文除外）之專任教師請<u>填具「教學助理申請書」</u>向通識教育中心提出申請。</p>	
<p>第五條</p> <p><u>隨堂教學助理</u>之限制：</p> <p>一、<u>隨堂教學助理</u>由授課教師自行遴選，以本校研究生為優先考量，若該系無碩博士班，則以大學部最高年級成績優秀學生為聘用條件，惟修習該課程學生不得擔任該課程之<u>隨堂教學助理</u>。</p> <p>二、同一位助理擔任<u>隨堂教學助理</u>及<u>課輔教學助理</u>，總計以協助兩門課程為上限。</p>	<p>第五條</p> <p><u>隨堂助理</u>之限制：</p> <p>一、<u>隨堂助理</u>由授課教師自行遴選，以本校研究生為優先考量，若該系無碩博士班，則以大學部最高年級成績優秀學生為聘用條件，惟修習該課程學生不得擔任該課程之<u>隨堂助理</u>。</p> <p>二、同一位助理擔任<u>隨堂助理</u>、<u>課輔助理</u>及<u>課程科技助理</u>，總計以協助兩門課程為上限。</p>	<p>1. 修訂教學助理名稱。</p> <p>2. 刪除課程科技助理。</p>
<p>第六條</p> <p><u>隨堂教學助理</u>任務含課程準備、課堂協助、課後輔導，並配合課程需要，在授課教師指導下，帶領同學進行實習、演算、實驗及討論，並參與教學資源中心所規劃之助理培訓活動。教師不得要求助理處理與課程無關之行政庶務及個人研究等工作。</p>	<p>第六條</p> <p><u>隨堂助理</u>任務含課程準備、課堂協助、課後輔導，並配合課程需要，在授課教師指導下，帶領同學進行實習、演算、實驗及討論，並參與教學資源中心所規劃之助理培訓活動。教師不得要求助理處理與課程無關之行政庶務及個人研究等工作。</p>	<p>修訂教學助理名稱。</p>
<p>第七條</p> <p><u>隨堂教學助理</u>經費補助：</p> <p>一、助理費用以其輔導班級數為單位；博士生助理每班每月補助新台幣捌仟元整，碩士生助理每班每月補助新台幣陸仟元整，學士生助理每班每月補助新台幣伍仟元整。</p> <p>二、助理補助名額依年度經費規劃，並公告周知。</p>	<p>第七條</p> <p><u>隨堂助理</u>經費補助：</p> <p>一、助理費用以其輔導班級數為單位；博士生助理每班每月補助新台幣捌仟元整，碩士生助理每班每月補助新台幣陸仟元整，學士生助理每班每月補助新台幣伍仟元整。</p> <p>二、助理補助名額依年度經費規劃，並公告周知。</p>	<p>修訂教學助理名稱。</p>
<p>第八條</p> <p><u>隨堂教學助理</u>培訓：</p>	<p>第八條</p> <p><u>隨堂助理</u>培訓：</p>	<p>修訂教學助理名</p>

<p>一、凡獲補助之助理應參加教學資源中心教學助理培訓課程及期末成果發表會。</p> <p>二、助理若無法參加上述活動者，應於三日前依規定填寫請假單，經教學資源中心同意後，另安排觀看培訓錄影以完成培訓工作。未完成培訓工作者，取消助理資格。</p> <p>三、助理參加上述活動之情形將列入教學助理考核依據，出席率達百分之百者，始可核發教學助理證明書。</p>	<p>一、凡獲補助之助理應參加教學資源中心教學助理培訓課程及期末成果發表會。</p> <p>二、助理若無法參加上述活動者，應於三日前依規定填寫請假單，經教學資源中心同意後，另安排觀看培訓錄影以完成培訓工作。未完成培訓工作者，取消助理資格。</p> <p>三、助理參加上述活動之情形將列入教學助理考核依據，出席率達百分之百者，始可核發教學助理證明書。</p>	<p>稱。</p>
<p>第九條</p> <p>隨堂教學助理考核：</p> <p>一、學期進行中，授課教師需協助進行「教學助理成效問卷調查」，以掌握助理協助教學之成效。</p> <p>二、授課教師應於學期結束前完成「教學助理評量表」，以考核其成效。</p> <p>三、學期結束前，助理需協助教師彙整「教學助理協助教學計畫成果報告」並提交教學資源中心，且參與「教學助理期末成果發表會」。</p>	<p>第九條</p> <p>隨堂助理考核：</p> <p>一、學期進行中，授課教師需協助進行「教學助理成效問卷調查」，以掌握助理協助教學之成效。</p> <p>二、授課教師應於學期結束前完成「教學助理評量表」，以考核其成效。</p> <p>三、學期結束前，助理需協助教師彙整「教學助理協助教學計畫成果報告」並提交教學資源中心，且參與「教學助理期末成果發表會」。</p>	<p>修訂教學助理名稱。</p>
<p>第十條</p> <p>隨堂教學助理之審查依「隨堂教學助理審查作業要點」辦理之。</p>	<p>第十條</p> <p>隨堂助理之審查依「隨堂助理審查作業要點」辦理之。</p>	<p>修訂教學助理名稱。</p>
<p>第十一條</p> <p>表現優異之隨堂教學助理，可獲頒優良教學助理獎勵及獎狀，其遴選要點另訂之。</p>	<p>第十一條</p> <p>表現優異之隨堂助理，可獲頒優良教學助理獎勵及獎狀，其遴選要點另訂之。</p>	<p>修訂教學助理名稱。</p>
	<p>第十二條</p> <p>本辦法經行政會議通過，報請校長核定後發布施行，修正時亦同。</p>	<p>無修訂。</p>

「東吳大學課輔助理申請補助辦法」修正條文對照表

修正名稱	原名稱	說明
東吳大學 <u>課輔教學助理</u> 申請補助辦法	東吳大學 <u>課輔助理</u> 申請補助辦法	修訂辦法名稱
修正條文	原條文	說明
<p>第一條</p> <p>為建全本校教學助理制度，教學資源中心特辦理<u>隨堂教學助理、課輔教學助理補助計畫</u>。本辦法係適用於<u>課輔教學助理</u>申請補助計畫，<u>隨堂教學助理補助計畫辦法另訂之</u>。</p>	<p>第一條</p> <p>為建全本校教學助理制度，教學資源中心特辦理<u>隨堂助理、課輔助理與課程科技助理三類教學助理補助計畫</u>。本辦法係適用於<u>課輔助理</u>申請補助計畫，<u>其餘兩類助理補助辦法另訂之</u>。</p>	<p>3. 修訂教學助理名稱。</p> <p>4. 刪除課程科技助理。</p>
	<p>第二條</p> <p>申請對象： 各學系、語言教學中心及師資培育中心。</p>	無修訂。
	<p>第三條</p> <p>補助課程： 各學系、語言教學中心及師資培育中心需執行補救教學或課後輔導之課程。</p>	無修訂。
<p>第四條</p> <p>補助原則：</p> <p>一、英文（一）初級班每班配置<u>課輔教學助理</u>一名。</p> <p>二、為執行補救教學或課後輔導之課程，各學系、語言教學中心及師資培育中心得自行甄選數門課程，審核標準由各學系、語言教學中心及師資培育中心自訂，每門課程配置<u>課輔教學助理</u>一名，補助課程數依年度經費規劃並公告周知。</p> <p>三、每門課程每學期補助新台幣捌仟元整。</p> <p>四、已獲「<u>隨堂教學助理</u>申請補助計畫」補助之課程不得再申請本計畫。</p> <p>五、全學年之課程得同時申請</p>	<p>第四條</p> <p>補助原則：</p> <p>一、英文（一）初級班每班配置<u>課輔助理</u>一名。</p> <p>二、為執行補救教學或課後輔導之課程，各學系、語言教學中心及師資培育中心得自行甄選數門課程，審核標準由各學系、語言教學中心及師資培育中心自訂，每門課程配置<u>課輔助理</u>一名，補助課程數依年度經費規劃並公告周知。</p> <p>三、每門課程每學期補助新台幣捌仟元整。</p> <p>四、已獲「<u>隨堂助理</u>申請補助計畫」補助之課程不得再申請本計畫。</p> <p>五、全學年之課程得同時申請</p>	修訂教學助理名稱。

上、下學期補助，惟下學期補助與否需視上學期執行成果而定。	上、下學期補助，惟下學期補助與否需視上學期執行成果而定。	
	第五條 申請日期： 每學期結束前兩個月。	無修訂。
第六條 申請程序： 應於每學期申請日期內至「 <u>教學助理線上申請系統</u> 」填寫 <u>教學助理申請資料</u> ，獲補助之課程及 <u>課輔教學助理</u> 名單將公告於學生學習資源組網頁。	第六條 申請程序： 應於每學期申請日期內填寫「 <u>教學助理申請書</u> 」後，由學系/語言教學中心、師資培育中心統一送交學生學習資源組辦理相關事宜，獲補助之課程及 <u>課輔助理</u> 名單將公告於學生學習資源組網頁。	1. 修訂教學助理申請方式。 2. 修訂教學助理名稱。
第七條 受補助課程之教師指導工作： 結合學業預警制度，安排學習成效低落學生接受 <u>課輔教學助理</u> 之課後輔導與補救教學。	第七條 受補助課程之教師指導工作： 結合學業預警制度，安排學習成效低落學生接受 <u>課輔助理</u> 之課後輔導與補救教學。	修訂教學助理名稱。
第八條 <u>課輔教學助理</u> 之限制： 同一位助理擔任 <u>隨堂教學助理及課輔教學助理</u> ，總計以協助兩門課程為上限。	第八條 <u>課輔助理</u> 之限制： 同一位助理擔任 <u>隨堂助理、課輔助理及課程科技助理</u> ，總計以協助兩門課程為上限。	1. 修訂教學助理名稱。 2. 刪除課程科技助理。
第九條 <u>課輔教學助理</u> 職責： 一、應與任課教師討論並規劃補救教學內容與課後輔導之進行方式及進度。 二、與任課教師確認受輔學生名單，每次輔導學生須達五人以上。 三、每學期每一門課程應至少輔導十五次， <u>並於每月月底繳交當月輔導紀錄表、簽到表，以及期末成果報告一份。</u> 四、定期上傳輔導教材、教學講義、練習題目等相關學習資源至網路學園或其他網站，以提供受輔學生課後學習。	第九條 <u>課輔助理</u> 職責： 一、應與任課教師討論並規劃補救教學內容與課後輔導之進行方式及進度。 二、與任課教師確認受輔學生名單，每次輔導學生須達五人以上。 三、每學期每一門課程應至少輔導十五次， <u>每次輔導後一週內，須上傳輔導紀錄表於本校網路學園，共計繳交簽到表及紀錄表各十五份，及期末成果報告一份。</u> 四、定期上傳輔導教材、教學講義、練習題目等相關學習資	1. 修訂教學助理名稱。 2. 修正原辦法第九條第三項之輔導紀錄表及簽到表繳交時間。

<p>五、應參與<u>課輔教學助理</u>期初說明會及期末座談會，並配合學生學習資源組實施成效滿意度調查等事宜。</p>	<p>源至網路學園或其他網站，以提供受輔學生課後學習。</p> <p>五、應參與<u>教學助理</u>期初說明會及期末座談會，並配合學生學習資源組實施成效滿意度調查等事宜。</p>	
<p>第十條 經費核撥與證書核發原則： <u>課輔教學助理</u>如期配合辦理前條各項職責者，始核撥經費且獲頒教學助理證書乙紙。</p>	<p>第十條 經費核撥與證書核發原則： <u>課輔助理</u>如期配合辦理前條各項職責者，始核撥經費且獲頒教學助理證書乙紙。</p>	<p>修訂教學助理名稱。</p>
	<p>第十一條 績優獎勵原則： 每學期期末依「優良課業輔導助理遴選作業要點」辦理優良教學助理遴選，獲選者頒發獎狀乙紙及獎金新台幣貳仟元整。</p>	<p>無修訂。</p>
	<p>第十二條 本辦法如有未盡事宜，依學生學習資源組公告為準。</p>	<p>無修訂。</p>
	<p>第十三條 本辦法經行政會議通過，報請校長核定後發布施行，修正時亦同。</p>	<p>無修訂。</p>

第三案附件一

東吳大學與江南大學學術交流協議書

為促進兩校學術交流合作，經友好協商於平等互惠原則下，東吳大學與○○大學同意建立兩校學術交流關係，協議如下：

一、交流內容：

1. 鼓勵雙方學生短期研修與互訪交流。
2. 互邀雙方教師、研究人員與行政人員互訪交流。
3. 邀請與安排雙方學者進行各項研究合作、學術研討、專題演講等學術合作。
4. 互換學術出版品與分享學術資訊。

二、合作原則：

1. 雙方應為互訪學者提供講學與研究之便利條件。
2. 兩校將優先處理本協定內允許之學生交流與學者互訪之請求，並致力達成雙方滿意之條款。
3. 兩校各指定一單位機構負責聯絡工作與本協議之實施。

三、本協定經雙方代表簽字後生效，有效期五年。期滿時，如雙方無異議，協議自行順延五年。任何一方有權終止本協議，但須提前六個月書面通知對方。

四、本協議一式兩份，雙方各執一份。兩份文本中對應表述的不同用語所含意義相同，兩份文本具有同等效力。

東吳大學 校長
潘維大 教授

江南大學 校長
陳 堅 教授

年 月 日

年 月 日

江南大学与东吴大学学术交流协议书

为促进两校学术交流合作，经友好协商于平等互惠原则下，江南大学与东吴大学同意建立两校学术交流关系，协议如下：

一、交流内容：

1. 鼓励双方学生短期研修与互访交流。
2. 互邀双方教师、研究人员与行政人员互访交流。
3. 邀请与安排双方学者进行各项研究合作、学术研讨、专题演讲等学术合作。
4. 互换学术出版品与分享学术信息。

二、合作原则：

1. 双方应为互访学者提供讲学与研究之便利条件。
2. 两校将优先处理本协议内允许之学生交流与学者互访之请求，并致力达成双方满意之条款。
3. 两校各指定一单位机构负责联络工作与本协议之实施。

三、本协议经双方代表签字后生效，有效期五年。期满时，如双方无异议，协议自行顺延五年。任何一方有权终止本协议，但须提前六个月书面通知对方。

四、本协议一式两份，双方各执一份。两份文本中对应表述的不同用语所含意义相同，两份文本具有同等效力。

江南大学 校长
陈 坚 教授

东吴大学 校长
潘维大 教授

年 月 日

年 月 日

東吳大學與江蘇師範大學學術交流協議書

為促進兩校學術交流合作，經友好協商於平等互惠原則下，東吳大學與江蘇師範大學同意建立兩校學術交流關係，協議如下：

一、交流內容：

1. 鼓勵雙方學生短期研修與互訪交流。
2. 互邀雙方教師、研究人員與行政人員互訪交流。
3. 邀請與安排雙方學者進行各項研究合作、學術研討、專題演講等學術合作。
4. 互換學術出版品與分享學術資訊。

二、合作原則：

1. 雙方應為互訪學者提供講學與研究之便利條件。
2. 兩校將優先處理本協定內允許之學生交流與學者互訪之請求，並致力達成雙方滿意之條款。
3. 兩校各指定一單位機構負責聯絡工作與本協議之實施。

三、本協定經雙方代表簽字後生效，有效期五年。期滿時，如雙方無異議，協議自行順延五年。任何一方有權終止本協議，但須提前六個月書面通知對方。

四、本協議一式兩份，雙方各執一份。兩份文本中對應表述的不同用語所含意義相同，兩份文本具有同等效力。

東吳大學 校長
潘維大 教授

江蘇師範大學 校長
任 平 教授

年 月 日

年 月 日

江苏师范大学与东吴大学学术交流协议书

为促进两校学术交流合作，经友好协商于平等互惠原则下，江苏师范大学与东吴大学同意建立两校学术交流关系，协议如下：

一、交流内容：

1. 鼓励双方学生短期研修与互访交流。
2. 互邀双方教师、研究人员与行政人员互访交流。
3. 邀请与安排双方学者进行各项研究合作、学术研讨、专题演讲等学术合作。
4. 互换学术出版品与分享学术信息。

二、合作原则：

1. 双方应为互访学者提供讲学与研究之便利条件。
2. 两校将优先处理本协议内允许之学生交流与学者互访之请求，并致力达成双方满意之条款。
3. 两校各指定一单位机构负责联络工作与本协议之实施。

三、本协议经双方代表签字后生效，有效期五年。期满时，如双方无异议，协议自行顺延五年。任何一方有权终止本协议，但须提前六个月书面通知对方。

四、本协议一式两份，双方各执一份。两份文本中对应表述的不同用语所含意义相同，两份文本具有同等效力。

江苏师范大学 校长
任 平 教授

东吴大学 校长
潘维大 教授

年 月 日

年 月 日

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN DUKSUNG WOMEN'S UNIVERSITY, KOREA

AND

SOOCHOW UNIVERSITY, TAIWAN

INTRODUCTION

Duksung Women's University and Soochow University, recognizing the value of educational interchange and the benefits of collaboration, establish, through this agreement, a commitment to cooperation and the development of cooperative programs.

OBJECTIVES

The objectives of this cooperative relationship are to improve the educational programs of both institutions through a systematic exchange of academic and professional staff and students and through collaboration in instruction, research, and other scholarly activities.

SECTION I: GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. Based on the principles of mutual benefit and respect for each other's independence, the two institutions will foster:
 - A. Exchange of information and materials that are of mutual interest
 - B. Exchange between the two institutions of students, professors, academic and administrative staff members
 - C. Provision of briefing services by each institution for visitors from the other institution
 - D. Other forms of co-operation which the two institutions may jointly arrange such as student study abroad opportunities and summer sessions.
2. The two institutions may decide through consultation for specific areas and detailed plans of co-operation within the framework of this agreement.
3. The financial arrangements involved in the implementation of this agreement shall be settled through consultation between the two institutions in respect of each program of co-operation.
4. This agreement will become effective for an indefinite period when signed by the authorized representatives of both institutions and approved by the governing councils of the institutions. This agreement may be terminated by either institution through official, written notification one (1) year prior to taking action.

SECTION 2: EXCHANGE OF STUDENTS

1. Each institution may send full-time undergraduate students to any program in the partner institution for a period of one (1) semester or one (1) year. Specific numbers of the student will be decided through consultation by the presiding office of both institutions.

2. Student must submit required documents to the host university before deadline given by the host university in order to participate in the exchange student program. Specific documents and timeline will be announced by the authorized representative prior to the deadline.
3. It is understood that both parties will strive to designate only well-qualified students for participation in this exchange program and that the academic background of each exchange student will be provided by the home institution.
4. The authorized representative of the host institution must approve, in writing, the exchange, including the responsibilities of the exchange participant, the period of exchange, and any other conditions governing the terms of the exchange.
5. All exchange students will remain enrolled as students of the home institution, and accordingly, tuition costs are paid to the home university. Cost of food and lodging will be paid by the students to the host university. Application fees will be waived.
6. If available, the host institution will provide housing(dormitory) for exchange students. However, the students will be responsible for paying for the cost.
7. Students will be notified in writing by the authorized representative of the host institution of their (the students') responsibilities for personal expenses, medical insurance, travel and other incidental expenses.

DukSung Women's University
KOREA

Soochow University
Taiwan

CHI, Eun Hee
President

PAN, Wei Ta
President

**Basic agreement for cooperation
between
the University of Lodz, Poland
and
Soochow University, Taiwan**

With the object of promoting cooperation in academic education and research between the University of Lodz, 65 Narutowicza Street, 90-131 Lodz, represented by Rector Prof. dr hab. Włodzimierz Nykiel, Soochow University, 70 Linhsi Road, Shihlin, Taipei, represented by Rector Prof. Wei-Ta Pan, the following agreement is established:

Article 1

1. The scope of the cooperation between the University of Lodz and Soochow University may include any field or subject of academic education and research upon which the parties agree.
2. The cooperation may be conducted via various activities, among them:
 - collaborative research, lectures and symposia,
 - exchange of scholars and researchers,
 - exchange of graduate and doctoral students,
 - exchange of undergraduate students,
 - exchange of scientific publications in fields which are of interest to both parties in order to update information.

Article 2

Implementation of the exchange or other kinds of cooperation based on hereby agreement shall take place on the level of primary organizational units of the UL. The number of members of staff who are to participate in a visit or exchange program, their sojourn and conditions of service shall be negotiated in each case, and based on a separate executive agreement signed by the head of a UL organizational unit, and by the head of an organizational unit of the partner university, giving due consideration to the capabilities and needs of the individuals and the institutions concerned.

Article 3

The persons taking part in the exchange, before their departure to the host country, should be equipped with an individual insurance policy embracing costs of health treatment as well as insurance policy for unforeseen incidents.

Article 4

1. A separate plan is to be prepared by both parties for each joint activity.
2. The plan, agreed upon by cooperating parties, shall be the basis for joint academic ventures, the costs of which shall be borne by both parties.

Article 5

Both universities shall seek financing of joint activities from external sources available to them.

Article 6

All agreements referring to present and future intellectual rights owned by each party, as well as the prospective ones that are to arise while performing this agreement, shall be ruled by a separate agreement.

Article 7

All changes to hereby agreement require written form for their validity, under the pain of nullity.

Article 8

The hereby agreement becomes effective upon the dates of signatures and will be valid for a period of five years.

Article 9

This agreement is written in Polish and English, in four originals, all of them of equal validity.

Lodz,

Prof. dr hab. Włodzimierz Nykiel

Soochow University,

Prof. Wei-Ta Pan

**Porozumienie ramowe o współpracy
pomiędzy
Uniwersytetem Łódzkim, Polska
i
Soochow University, Taiwan**

Porozumienie zawarte zostaje w celu promowania współpracy w dziedzinie kształcenia akademickiego oraz badań naukowych pomiędzy Uniwersytetem Łódzkim, ul. Narutowicza 65, 90-131 Łódź, reprezentowanym przez Rektora Prof. dra hab. Włodzimierza Nykiela i Soochow University, 70 Linhsi Road, Shihlin, Taipei

Artykuł 1

1. Współpraca pomiędzy Uniwersytetem Łódzkim a Soochow University dotyczy może kształcenia akademickiego oraz badań naukowych objętych zakresem działania stron niniejszego porozumienia.
2. Współpraca prowadzona może być w szczególności w następujących formach:
 - wspólne badania, wykłady i sympozja,
 - wymiana nauczycieli akademickich i pracowników naukowych,
 - wymiana studentów lat wyższych i doktorantów,
 - wymiana studentów lat niższych,
 - wymiana publikacji naukowych w dziedzinach interesujących obie strony w celu bieżącej wymiany informacji.

Artykuł 2

Wymiana osobowa oraz inne formy współpracy w ramach niniejszej umowy odbywać się będą na poziomie podstawowych jednostek organizacyjnych Uniwersytetu Łódzkiego. Liczba pracowników i studentów biorących udział w wymianie, ich pobyt i zasady przyjęcia będą w każdym przypadku określane indywidualnie na podstawie odrębnego porozumienia wykonawczego do niniejszego porozumienia ramowego, zawieranego między kierownikiem podstawowej jednostki organizacyjnej UŁ a kierownikiem podstawowej jednostki uczelni partnerskiej, z uwzględnieniem możliwości i potrzeb zainteresowanych stron.

Artykuł 3

Osoby biorące udział w wymianie przed wyjazdem do kraju goszczącego zobowiązane są posiadać polisy ubezpieczeniowe obejmujące koszty leczenia i skutki nieszczęśliwych wypadków za granicą.

Artykuł 4

1. Podmioty, o których mowa w art. 2 opracowują plan pracy, oddzielnie dla każdego

wspólnego zadania.

2. Uzgodniony pomiędzy współpracującymi stronami plan pracy będzie stanowił podstawę przedsięwzięć organizacyjnych i finansowych obciążających każdą ze stron.

Artykuł 5

Obie strony podejmą starania o zapewnienie środków finansowania ich wspólnej działalności ze źródeł zewnętrznych.

Artykuł 6

Wszelkie uzgodnienia dotyczące praw własności intelektualnej przysługujących obecnie każdej ze stron, a także mogących powstać w przyszłości, w tym również mogących wyniknąć ze współpracy przy wykonywaniu niniejszego porozumienia, będą stanowić przedmiot odrębnej umowy.

Artykuł 7

Wszelkie zmiany niniejszego porozumienia wymagają dla swej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności.

Artykuł 8

Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez obie strony i będzie obowiązywać przez okres 5 lat.

Artykuł 9

Niniejsze porozumienie zostaje sporządzone w języku polskim, angielskim w czterech oryginalnych egzemplarzach o jednakowej ważności.

Łódź,

Soochow University ,

Prof. dr hab. Włodzimierz Nykiel
Rektor

Prof. Wei-Ta Pan
Rektor

STUDENT EXCHANGE AGREEMENT

Methodist International Student Exchange Network

BACKGROUND

The International Association of Methodist Schools, Colleges and Universities (IAMSCU) was established to promote interaction and cooperation among institutions in the Methodist tradition. To those ends the IAMSCU Board of Directors has established the Methodist International Student Exchange Network (MISEN) to enable and encourage student exchanges among IAMSCU member institutions. Students attending the network institutions are not limited to bilateral exchanges, but instead have access to all institutions across the network for international exchange experiences.

This Agreement establishes the terms and conditions for the exchange of students among a group of pilot institutions selected to launch MISEN.

DEFINITIONS

The following terms have these meanings within this document:

1. **Host Institution:** the institution accepting the exchange students—the importing institution;
2. **Home Institution:** the institution sending the exchange students—the exporting institution;
3. **Network:** the aggregate of all active institutional members who have signed Student Exchange Agreements and who are current in their membership fees;
4. **Network Manager:** IAMSCU shall serve as the manager of Network operations;
5. **Exchange Officer:** a staff member designated by each institutional member who serves as the liaison officer for all matters related to MISEN (see responsibilities of the Exchange Officer below);
6. **Period of Agreement:** the period of institutional membership as defined by the Student Exchange Agreement;
7. **Period of Exchange:** the period during which a student will be on exchange from one MISEN institution to another, typically one semester or two semesters;
8. **Exchange Ratio:** the relationship at each member institution between exported exchange students and imported exchange students within the Network in a given time period.
9. **Exchange Student:** a student at a member institution who has been approved for exchange by the Home Institution, endorsed by the Network and accepted by the Host Institution.

AGREEMENT

1. **Governance:** The Methodist International Student Exchange Network is an initiative of the International Association of Methodist Schools, Colleges and Universities and is governed by its Board of Directors. An Advisory Board, appointed by the IAMSCU Board of Directors, provides guidance for the governance and management of the Network. The Advisory Board includes two presidents from member institutions, three Exchange Officers from member institutions and two representatives from the GBHEM Division of Higher Education.
2. **Period of Agreement:** This Agreement becomes effective on the date of the last signature and will continue in effect until terminated by the parties. Official review of the Agreement will take place one year after the date executed.
3. **Initiation of Exchange:** The Exchange Officer at each institution is responsible for the initiation of each exchange through the Network and for receiving and processing a requested exchange from another member institution.
4. **Period of Exchange:** Each exchange is for one academic year (two academic semesters) or one academic semester. At the end of the exchange students are expected to depart the Host Institution and host country and return to their Home Institution.
5. **Exchange Ratio:** Institutional members are expected to maintain an exchange ratio within the Network (exported students-to-imported students) of one-to-one on an annual basis. If an unequal exchange ratio occurs at any member institution, a balance must be achieved over the following 3-year period.
6. **Responsibilities of the Home Institution:**
 - a To promote MISEN on the Home campus and offer at least one annual informational session in order to recruit student exchange participants;
 - b to authorize student applications for exchange based on the established policies of the Home Institution;
 - c to forward the applications of approved participants to the Host Institution;
 - d to provide the Host Institution details of essential courses within its students' curricular plans;
 - e to advise the Host Institution of any circumstances that may affect the student's year abroad (e.g. known medical problems);
 - f to advise its students about academic, cultural, and immigration expectations at the Host Institution; and
 - g to maintain academic and financial records at the Home Institution on all student exchange participants.
7. **Responsibilities of the Host Institution:**
 - a To accept students recommended by the Home Institution according to Host Institution admission criteria;

- b to assist the incoming student participants with immigration issues in the host country;
- c to assist the incoming student participants in securing housing (and boarding);
- d to provide an orientation for the incoming exchange students;
- e to endeavor to ensure that Exchange Students are admitted to courses regarded as essential;
- f to provide academic and other advisory services for exchange students;
- g to inform the incoming students of health insurance requirements and availability; and
- h to provide the Home Institution a final transcript describing the student's academic performance.

8. **Responsibilities of the Student:**

- a To be a student in good standing at his/her Home Institution;
- b to pay the tuition and fees of his/her Home Institution prior to participating in the exchange program;
- c to pay the MISEN fee within six weeks of notification of acceptance by Host Institution;
- d to pay room (and board) costs at the Host Institution;
- e To pay costs associated with the visa application;
- f to secure necessary health insurance and to pay medical costs;
- g to pay for books, living expenses and any other costs;
- h to pay the cost of transportation to and from the Host Institution;
- i to meet the language proficiency requirements for studying at the Host Institution;
- j to be aware of and subject to the academic rules and discipline of the Host Institution; and
- k to return to the Home Institution after the exchange experience has concluded (one semester or one academic year of study).

9. **Responsibilities of the Exchange Officer:** Each member institution shall designate an administrative official authorized to assume the following responsibilities:

- a To be familiar with the policies of MISEN and responsible for developing appropriate institutional programs and policies to support student exchange opportunities on the campus;
- b to market and promote MISEN on the Home campus;

- c to receive student exchange applications for outgoing students and to process the applications for approval;
- d to communicate with other Exchange Officers about the needs and interests of exchange students;
- e to receive student exchange applications from the other Home Institutions;
- f to manage all student exchange programs and services as a Host Institution;
- g to maintain accurate records on all exchanges and to provide academic records of
- h hosted students back to the Home Institution; and
- i to be responsible for communicating with the Network Manager in order to keep the Exchange Ratio in equilibrium.

10. **Responsibilities of the Network Manager:** The Network Manager has the following responsibilities:

- a To maintain institutional membership records;
- b to manage communication with and between Exchange Officers of the member institutions;
- c to maintain records related to each member institution's Exchange Ratio and manage the equalization process;
- d to provide appropriate marketing materials for MISEN to all member institutions; and
- e to host the MISEN website, including information about exchange programs and policies, as well as a page for each member institution with basic information and appropriate links to the institution's official website.
- f to contract with institutions such as the Division of Higher Education of the General Board of Higher Education and Ministry of the United Methodist Church to perform professional services associated with the administration of MISEN.

11. **Termination:** Member institutions may terminate this Agreement providing advance written notice of its intent to terminate. The terminating institution will give notice at least one year prior to the effective date of the termination. Termination will not affect exchanges in effect prior to the effective date of the termination.

12. **Indemnification:** Institutional members of MISEN agree to indemnify and hold each other harmless from any and all claims by exchange participants, their parents, survivors, or agents, arising from any negligent acts or omission on the part of either a member institution or any of their employees. The relationship of each member institution to the Network or to each other under this agreement shall be that of independent contractors, and a party shall not be deemed, nor hold itself as being, a partner or agent of any other party. Neither individual institutions nor the manager of the Network shall be liable for the acts of the other, nor shall they be liable for the acts of students participating in the

exchange.

13. **Nondiscrimination.** All MISEN member institutions must subscribe to a policy of equal opportunity and must not discriminate on the basis of race, religion, color, sex, age, national origin or ancestry, marital status, parental status, sexual orientation or disability.
14. **Modification.** Member institutions may change or modify the terms of this Agreement only by written amendment agreed to and signed by all MISEN members.

President/CEO

Soochow University

Institution

Date

Executive Director

MISEN

Date

第五案附件

「東吳大學衛生委員會設置辦法」部份條文修正對照表

修正條文	原條文	說明
<p>第三條 本委員會置委員九人，由學生事務長、體育室主任、<u>課務組組長</u>、衛生保健組組長、心理諮商中心主任、<u>軍訓室主任</u>、<u>環境安全衛生暨事務管理組組長</u>及學生代表二人組成之。</p> <p>學生事務長為召集人，並由衛生保健組組長擔任執行秘書，協助辦理相關事務。</p>	<p>第三條 本委員會置委員九人，由學生事務長、體育室主任、<u>教務處課務組組長</u>、<u>教官服務組組長</u>、心理諮商中心主任、衛生保健組組長、<u>總務處事務組組長</u>及學生代表二人組成之。</p> <p>學生事務長為召集人，並由衛生保健組組長擔任執行秘書，協助辦理相關事務。</p>	<p>因應校內組織調整，原教官服務組業務納入軍訓室，故修正以軍訓室主任擔任委員，並調整委員排列順序。</p>